

سنه ۱۳۱۴

حزیران ۲۰ ۱۳۱۲

نومرو ۲۶

۲۰ محرم ۱۳۱۴

آبونه بدلی

برسته لك الی ایکی ندمه سی پوسته
اجریته بار بوجه پیشین ۲۰
غروش، استانبول ایچون اداره خط
نەدن آلتیق اوزره ۲۰ غروشه.

نسخه سی ۲۰ باره در

معارف

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه کتبخانه
سیدر، رساله به متعلق کافه مشو
لیت و خصوصیات ایچون (قصبه
کتبخانه سنه) مراجعت اولونور .

نسخه سی ۲۰ باره در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

عشاقی زاده خالد ضیا بك افسدینك (نمیده)،
(فردی و شركاسی) نامرنده کی رومانلرینی بك
انی بولدقلرینی «ثروت قنون» . تفرقه ایدیلن
(مائی و سیاه) روماننك ایسه تركجه ده منلی كورولماش
بر رومان اولاجقنی استدلال بو یوردقلرینی بیان
ایدیورلر . نیچون بکنندكاری مسئله سنه كانیجه
آكاده شو یوله بر جواب ویریورلر :

«بتون قوتیله خیاله یوكنوب بیوك بر جلد
طولودورو نیجه قدر رومان یازان رومانچیلرك اثرلرندن
نه استفاده ایدیلیر؟ رومان حیات بشری بتون حقایقی
ایله تصویر ایتلی که انسان اوقونجه فن معاشرتك الك
مفصل بر بابی اوقویورم ظن ایتسین ده فلسفی
مطالعات آره سننده احتیاج معنویسنی تسکین
ایتدیكندن طولانی بیوك بر لذت حس ایتسین .
ایشته بکنندیکم رومانلرك الك بیوك خاصه لری حقیقی
اولملری، حسیات بشریینی الك انجه فقط لرینه قدر
تصویر ایتلیریدر . هله بورژه ! هله دوده ! بورژنك
رنك تصویری قارشیننده قلمده درین بر خاچان
باشلار، فکرم شهرکشای تفکرات اولور . اوقودجه
بیوك بر نشئه حس ایدرم ساعتلرجه دوشونورم .
نهایت تحسین نعره لرله کتابه خاتمه ویریم .
«بر حیات» روماننه ایسه بر «سجل تحسینات» در
دیه بیلیرم .»

جوابلرك بر چوخی مترجم (لادام اوقاملیسا)
ایله ادیب حکیم احمد مدحت افندی حضر تلرینك
اترلرینی انتخابه دائر .

بو جوابلره جوق نمون اولدق . چونکه
یواش یواش غزایه دومونته پن، پونسون دوته رای
رومانلرینك کوشه نسیانه طوغری چکیلدیکنی،
خیالیون مکتب ادبنك بزده رواج بولمه باشلادیغنی

احاطه ایدیلوردی . بن ایسه بو قدر معظم بوقدر
رنکین بر منظره یی حیرتله تماشا یه طالدم . بو منظره
آز بر مدت طرفنده بر شکل مهیبه تبدل ایتدی .
اورنه لنی بر سیس استیلا ایتدی . و ماه منیر
کوزمزدن نهان اولدی . بن ده پنجره می قیادام .
اله کاغد و قلمی آلهرق شو بر قاج سطر یازیله
کاغدی قاره لادم .

فی ۱۶ مایس سنه ۳۱۲

جمعه کیجه سی جاملیجه

فاضل



رومانلر حقنده کی «استمزاجه» ه جواب

«فرانسزجه اوقودوغنکر رومانلردن هانکیسنی
بکندیکنر؟ نیچون خوشکرم کیتدی؟ تركجه ترجمه
اولسون، تألیف ایدلش بولونسون . هانکی رومانی
انتخاب ایدرسکزر؟» یولو واقع اولان استمزاجه
کرك طشره دن، کرك بورادن بر جوق جوابلر
آلدق .

بو، جوابلرك وقوفلی بر لسان ایله یازیلمش
اولانی «حسن نشات» امضاسیله وارد اولانیدر .
میر مومی الیه فرانسزجه رومانلردن آلفونس
دوده نك (ژاق)، (ناباب) اسمنده کی رومانلرله
فلورک (مادام بوواری) سنی، زولانك (ارض)،
(آسسوموار) نی، کی دوموپاسانك (بیه روتران)،
(بر حیات) رومانلرینی «بورژه» نك بتون اثرلرینی
و بالخاصه (ارض موعود) اسمنده کی رومانی
بك بکنندكارینی سوبله کدن صکره تركجه رومانلردن

ياشار: بر آفتر يسك لوجه سنده كيجه لهر؛ هواي عيظدن ممكن اولديني قدر تنفس ايدر. حجاج وسندات تكميل ايدلديمي روماني كنددي كندينه وجوده كلير.

رومانجي ايچون يالكز وقايي منطقه موافق بر صورتده توزيع و تقسيم اتمك قالير. ايشتمش اولديني شيلردن حقيقلرينك، فصللرينك هيئت عموميه سي تشكيل اتمك ايچون محررك محتاج اولديني اساس حكايه كنددي كندينه ظاهر اولور. مقصد حكايه نك غرابته دكلدر. بالعكس نه قدر عادي و عوموي اولورسه او درجه مطلوبه موافق اولور. بتون طبيعي رومانلرك كوزندكاري نقطه حقيقي بر محيط داخلنده اشخاص حقيقيه ني؛ قارينه حيات بشرك بر پارچه سي كوستر مكلدر.

مادامكه خيال رومانچينك خاصه مميزه سي دكلسدر. بو خاصه يرينه نه قائم اولدي؛ چونكه دائما بر خاصه مميزه لازمدر. بوكون رومانچينك خاصه مميزه سي حس حقيقتدر. ايشته بحث اتمك ايستديكمزده بودر.

حس حقيقت، طبيعتدن آنان حسياتك تمامي تمانه عكس ايتديرلميسدر. هر كس كورمك ايچون كوزلره مالك اولديغندن حس حقيقتدن ده اعمومي برشي يوقدر ظن اولونور. حالوكه بونك قدر هيچ برشي نادر دكلدر. رساملر بوراسني ده اناي بيليرلر. بر قاج رسامي طبيعت قارشوسنه قويوكز. هر بريسي طبعي بررنك مخصوص ايچنده كورمك: بريسي صاري، بريسي منكشه، ديكر ي شيل رنكده اولديغه حكم ايدمك. اشكال ايچونده عيني شي وجوده كلير: كيمي سي مواد

آكلاتي سور. اونه دنبري مقصدمن كوزل كوزل رومانلرك ملكمزه انتشارينه واسطه اولق وبالخاصه حقيقيون [*] مكتبي طانيتمقدى. فقط هنوز بزده دها خيالون مكتبي تماميله تقرر ايدميه ررك بر طرفدن ينه رومان نامنه مستحق اولميان بر جوق اراجيف اوقونوب طورركن بردنبره حقيقيون مكننك رومانلرني ميدانه قويق اويه ميه جفندن اوقنا وفويه، آلكساندر دومافيس، ژورژ سان، ژورژ اونه كې بيوك بر قسم ادبك اك شرفلي استاد. لرينك اثرلرني قارينه ممكن اولديني قدر طانيتدندن صكره ديكر قسم رومانچياني اثرلر، مؤثرلرله طانيتمني موافق بولق.

مع مافيه بر طرفدن مسلك حقيقيون اعظمكك اثرلرني انتخاب ايتلي يز. نصللكه اميل زولا، كي دوموپاسان، آنرى لاوودان كې اعظم مشاهيرك حكايه لري رساله مزه درج اولونمشدر.



حس حقيقت

اميل زولادن:

[مابعد]

بعده حجاج و براهين محرره ميه مراجعته كندينه فائده سي طوفونه جق نه بولورسه اوقور. بعده لازمككن محالي زيارت ايدر، اك صافلي كوشه لرني طانيق ايچون برقاج كون تياتروده [*] رومان و مسلكي حقتده بجل، طوغري معلومات آلفي ايسيتلره خالد ضيا بك افنديك «حكايه» لرني توصيه ايدرز.